



**ЦЕНА**  
10 ЕЕК, 0,40 LVL, 0,60 €

Подписной индекс:  
00977 в Эстонии  
1241 в Латвии  
Адрес в Интернете:  
[www.walk.ee](http://www.walk.ee)

EESTI-LÄTI AJALEHT

IGAUNU-LATVIEŠU LAIKRAKSTS

**Поздравляем школьников, студентов  
и учителей с днём знаний!**



Каникулы кончаются -  
Дней отдыхали много...  
Друзья опять встречаются  
У школьного порога.  
Окрепшими, здоровыми -  
Хвала лесным походам...  
Со знаниями новыми!  
И - с Новым  
Школьным Годом!



**«БОЛОТНЫЙ ЖЕМЧУГ  
И ПРИЧУДСКИЕ СЛЁЗЫ»  
КЛЮКВЕННО-ЛУКОВАЯ ЯРМАРКА  
В ВАРНЯ**

(село Варня, волость Пейпсиээре, Тартуский уезд)  
**12 СЕНТЯБРЯ С 9.00 ДО 16.00**  
В ПРОГРАММЕ:

- ЛОТЕРЕЯ
- В «РЫБАЦКОМ МУЗЕЕ» - РЫБНЫЙ СУП, ЧАЙ  
ИЗ САМОВАРА С БАБУШКИНЫМИ ПИРОЖКАМИ  
/9.00 – 14.00/
- ВЫСТАВКА-ПРОДАЖА БЛЮД ИЗ ЛУКА И КЛЮК ВЪ  
/12.00 – 14.00/
- КОНЦЕРТ МЕСТНЫХ КОЛЛЕКТИВОВ И ГОСТЕЙ  
/НАЧАЛО 15.00/
- ТАНЦЫ ДЛЯ ВСЕХ

ПРИГЛАШАЕМ ВСЕХ ПРОДАВЦОВ И ПОКУПАТЕЛЕЙ!

ОРГАНИЗАТОР: ВАРНЯСКОЕ СЕМЕЙНОЕ ОБЩЕСТВО  
ИНФО ПО ТЕЛ. +372 5240410

**22 августа в Валге прошла военно-историческая  
реконструкция сражения «Валгамаа 1944»** смотрите на страницах 2, 3, 12



СС-овцы маршируют по городу



Советский бомбардировщик над линией обороны противника



Наши взяли казино

Фото: И. Яллай

**Читайте в номере:**

- XVI ДНИ ГОРОДА ТЫРВА  
страница 5
- Педагогам уменьшают  
зарплату страница 5
- Мошенники вымогают деньги  
по телефону страница 5
- Ответ мэра Валги на письмо  
читателей страница 5
- Открытие строительства  
променада в Выру страница 6
- Презентация тартуской  
ПОЭТЕССЫ страница 7

# Валгмаа 1944

## Первый блин - не комом!



Партизанский  
сержант-майор



Немецкий офицер



Отец тестирует сына:

- Столица Германии?
- Берлин!
- Столица Франции?
- Берлин!
- Столица Испании?
- Берлин!
- Столица Великобритании?
- Берлин!
- Молодец, Адольф.

*Совершенно замечательным и необычным зрелищем были удивлены жители и гости городов Валги и Валки 22 августа. В город вошли немецкие и советские войска времён Второй мировой войны. А в овраге на улице Транспорди (около новой автобазы) произошло настоящее сражение, с пулёмётным, артиллерийским огнём и даже бомбардировкой!*

Мероприятия начались ещё 21 августа. В Валгаском Доме Культуры и Интересов (Кеск1), где прошла международная военно-историческая конференция. С докладами выступили представители из Эстонии, Финляндии и Латвии.

Потом всех желающих ждал солдатский суп и ознакомление с военно-историческими экспонатами Целевого Учреждения «Валгаский Музей патриотического воспитания» (Пикк 16 А), а также экскурсия по городу.

А в субботу в том же музее с утра работала ярмарка, где кроме оружия (исторического) можно было купить и другие предметы старины.

Затем начался парад современной и старой боевой техники.

Колонна доехала до вокзала, далее «войска спешили и промаршировали мимо базара до самого центра города.

И далее, на машинах направились ул. Транспорди, где эстонским клубом «Front-Line» проводилась военно-историческая реконструкция сражения «Валгмаа 1944». Участие в зрелищном мероприятии реконструкции военных действий принимали клубы из Эстонии, Латвии, Украины и России. К сожалению не смогли приехать клубы из Беларуси, а также не было продемонстрировано представление Петровского Преображенского полка (из Нарвы). Как объяснили организаторы мероприятия «из-за отсутствия спонсоров»

Праздник вёлся на эстонском, латышском и русском языках.

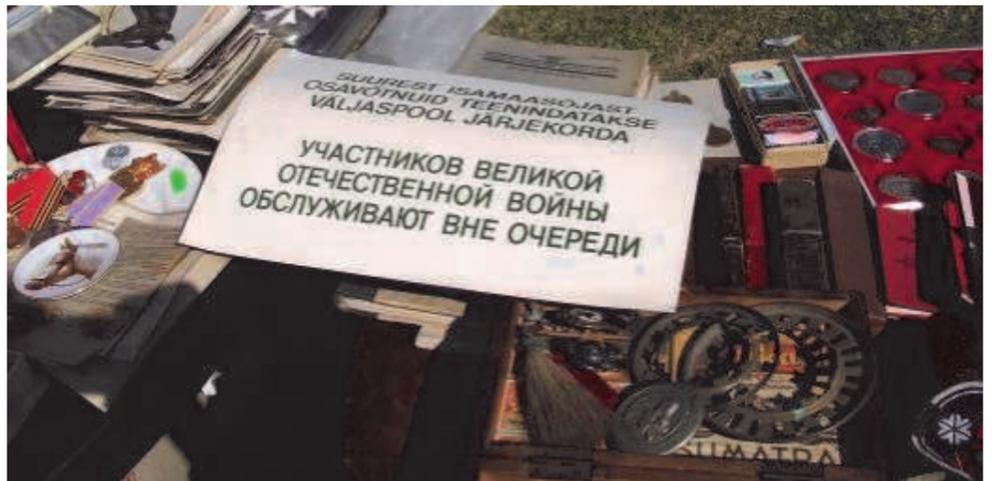
Как сказал один из организаторов мероприятия, руководитель Музея патриотического воспитания Меэлиса Киви, ему очень хочется в дальнейшем наладить контакт и с местными организациями ветеранов вооруженных сил России. Но пока сотрудничество, к сожалению, ещё не на должном уровне.

Ну что ж, первый блин - не комом!

Хочется от имени зрителей и читателей нашей газеты поблагодарить организаторов мероприятия:

Лично Меэлиса Киви. Организатора нового музея. Без таких энтузиастов жизнь была гораздо скучнее!

Валгаское городское управление, Министерство Обороны, Министерство Внутренних Дел, Кайтселийт, Лыунаскую префектуру полиции, другие организации, которые помогали организовывать для нас такое замечательное зрелище!



Бывшие машины для убийства - сейчас лишь игрушки для детей



И как самый главный итог этого мероприятия - хотелось бы сказать что в ходе этого мероприятия наверняка никто не испытывал ненависти при виде солдат в форме войск СС или наоборот, в советской военной форме.

После такого «боя» жизнь становится чуточку добрее!

**P.S. Очень интересно было слушать на представлении разговоры наших русских детишек:**

**«Где тут наши?»  
«А кто победил?»**

На войне был и фотографировал  
Игорь Яллай



# Немного истории 65 лет назад

Утром 27 августа войска 1-й ударной армии 3-го Прибалтийского фронта освободили Тсиргулийна. Но достигнув у Игасте реки Вяйке Эмайыги, наступавшие войска дальше двигаться не могли из-за сильного заградительного огня с оборонительной линии "Валга". Лишь одному батальону 228-й стрелковой дивизии удалось форсировать реку у Сока.

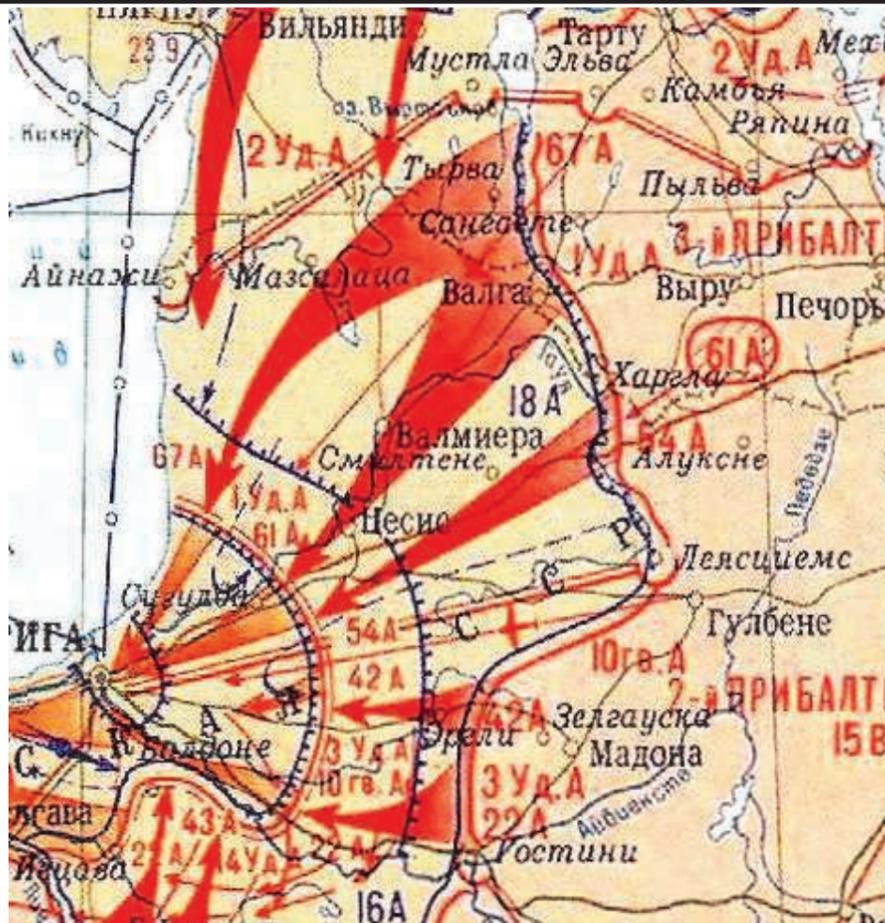
Удары действовавшего на левом фланге 67-й армии 122-го стрелкового корпуса также были нацелены на Вяйке Эмайыги. 43-я стрелковая дивизия заняла правый берег реки от Плинска до Кяре. Продвигавшийся от Эльва на юго-запад 4-й стрелковый полк 98-й дивизии достиг Пикасилла, форсировал реку и овладел перекрестком дорог на противоположном берегу.

Таким образом, 122-й стрелковый корпус 67-й армии и 1-я ударная армия вышли к Вяйке Эмайыги, а 54-я армия - к Гауя и создали на противоположных берегах плацдармы. В соответствии с директивой Ставки Верховного Главнокомандования от 26 августа 3-й Прибалтийский фронт стал готовиться к Рижской наступательной операции от линии рек Вяйке Эмайыги - Гауя.

14 сентября войска Прибалтийских фронтов: 3-го (командующий генерал армии И. И. Масленников), 2-го (командующий генерал армии А. И. Еременко - он находился южнее) и 1-го (ещё южнее Риги - командующий генерал армии И. Х. Баграмян) начали Рижскую наступательную операцию. Войска 3-го и 2-го Прибалтийских фронтов в первые три дня вели бои лишь в пределах главной полосы обороны противника. Войска 1-го Прибалтийского фронта (южнее города Рига) успешно прорвали оборону врага и к исходу третьего дня наступления продвинулись с боями до 50 км, угрожая перерезать коммуникации, ведущие в Восточную Пруссию. Враг был вынужден начать отвод группы «Нарва» из Эстонии и левого фланга 18-й армии из района озера Виртсъярв с целью усиления группировки под Ригой.

Город Валга был освобожден 19 сентября 1944 года войсками 1-ой Ударной армии 3-го Прибалтийского фронта в ходе Рижской операции.

Войска 3-го Прибалтийского фронта 23 сентября перешли к преследованию 18-й армии врага, поспешно отходившей на рубеж «Сигулда», подготовленный в 60-80 км вокруг Риги. 22 сентября преодолел оборону противника и 2-й Прибалтийский фронт. 27 сентября войска обоих фронтов были остановлены противником на рубеже «Сигулда». К 26 сентября войска Ленинградского фронта освободили всю территорию Эстонии, кроме Моонзундских островов.



Населённый пункт	Число погибших
Людлемяэ	314
Ыру	325
Куйгати	113
Соонгага	157
Пука	108
Тсиргулийна	985
Росту	864
Харгла	503
Валга	431
Хельме	555
Игасте	795
Тярва	470
Хуусула	424
Пикасилла	189
Ала	104
Отеля	34
Вана Отеля	118
Аакре	47
Приёмтса (Валга)	29 000
<b>всего</b>	<b>35 536</b>

В Валгаском уезде захоронено свыше 35 000 советских солдат, офицеров и военнопленных, сколько здесь ещё захороненных, не знает никто, но кости их рыбаки находят регулярно, существуют даже стихийные самовольные захоронения, о чём мы писали в нашей газете № 137 от 07.05.2008.

**Говорят, война не закончена, пока не будет захоронен последний солдат.**

Кроме того, на территории Валги есть могилы немецких и венгерских солдат.

**Вечная память всем погибшим воинам, которые нашли приют в нашей земле.**

В освобождении города принимали участие:

**51 отдельный танковый полк** (подполковник Петр Григорьевич Мжачих)

За боевые заслуги преобразован в 88-й отдельный гвардейский тяжёлый танковый полк (ноябрь 1944), удостоен почётного наименования "Валгинский" (октябрь 1944), награждён орденами Ленина, Красного Знамени, Суворова III степени, Кутузова III степени, Богдана Хмельницкого II степени; свыше 700 его воинов награждены орденами и медалями.

В 1992 году 74-й гвардейский танковый Валгинский ордена Ленина Краснознаменный, орденов Суворова, Кутузова и Богдана Хмельницкого полк, выведенный из Германии вошел в состав 85-й Ленинградско-Павловской Краснознаменной мотострелковой дивизии, которая дислоцируется сейчас в Сибири. Его Боевое Знамя было вручено 387-му танковому полку.

**370 Гвардейский самоходный артиллерийский полк** (подполковник Федор Иванович Лобынцев)

почетные наименования и награды: Рижский: 31 октября 1944 г. - за отличие в боях за овладение городом Рига, Орден Красной Звезды: 31 октября 1944 г. - за образцовое выполнение заданий командования в боях с немецкими захватчиками, за овладение городом Валга и проявленные при этом доблесть и мужество.

**371 Гвардейский самоходный артиллерийский полк** (майор Виктор Андреевич Кибаль)

Почетные наименования и награды: Познанский: 5 апреля 1945 г., орден Красного Знамени: 19 февраля 1945 г. - за образцовое выполнение заданий командования в боях с немецкими захватчиками при прорыве обороны немцев южнее Варшавы и проявленные при этом доблесть и мужество орден Суворова III степени: 11 июня 1945 г. - за образцовое выполнение заданий командования в боях с немецкими захватчиками при овладении столицей Германии городом Берлин и проявленные при этом доблесть и мужество.

Дополненный материал из газеты «Валкь» № 39 от 16.09.2004.



На снимках сверху слева направо: Арамис, Портос и Атос Преображенского Полка (из Нарвы). Пищаль стала тоже просто игрушкой. Залп Преображенцев под охраной эстонской полиции. Снизу: Торговцы оружием. За кустом работает снайпер. Орудийный расчёт уничтожен.



# О развитии зоны отдыха реки Педели

## Ответ на письмо читателей

В Валге развитием зоны отдыха Педели занимаются уже довольно давно. Помню, что когда сам ходил в школу, то приходилось ходить купаться в Латвию, так как здесь было одно болото. Но отец говорил мне, что раньше и тут возможно было плавать.

К счастью этой темой начали заниматься, когда я пошёл в университет. Тогдашний мэр города Мезлис Атонен начал активно развивать Валгу, для того чтобы сделать её более дружелюбной для жителей. Была построена первая очередь, для большего возможностей тогда не было. Последующие главы города продолжали улучшать состояние речки Педели. Это стало возможным потому, что мы получили дополнительные средства от Европейского Союза. Всегда полезно там спрашивать деньги, потому что мы должны заплатить только 20% от всей стоимости работ, остальное оплачивают фонды.

Когда, в 1999 году мы пришли к власти, то не верилось, что в течение 10 лет речка будет облагорожена до моста на улице Пикк. Но сегодня это сделано и, вдобавок к этому, на берегах реки создано много различных зон отдыха. Кто хочет заниматься спортом, может играть в футбол, баскетбол, кататься на роликах и многое другое. Кто хочет, может просто так прогуливаться или купаться, всё это стало теперь возможно.

Возможности купания в этом году были затруднены, так как вода в реке была не самой лучшей, и специалисты нашего округа стали искать дома, которые всё ещё загрязняют речку. Два места было найдено, но основная причина загрязнения находится в Латвии, и мы ведём работу для того, чтобы договориться с новым председателем Валкского округа о дальнейших совместных действиях в решении этой проблемы.

Конечно же, это изменило положение и возможности людей, живущих на берегах речки Педели. С одной стороны стало хорошо, открывается отличный вид на речку и появились новые возможности, с другой стороны уменьшилась конфиденциальность. Я очень хорошо знаю, что чувствуют эти жители, так как сам живу у речки. Каждый раз, выглядывая в окно и видя людей отдыхающих около речки Педели, на душе становится теплее, так как все эти работы проводились для всех жителей города. Сегодня вижу, что жители Валги приняли новый вид реки Педели.

В настоящее время у людей возникают опасения, что недалеко от места для купания строится стоянка для машин. Тут и сразу вспоминается, ситуация, когда строилась первая волейбольная площадка около реки. Тогда тоже жители опасались, что молодые люди начнут кричать, шуметь и делать разные глупости. К счастью, время показало, что именно больше от безделья молодые люди начинают делать глупости, а возможность чем-то заняться сокращают их пассивность. В тоже время вдоль реки Педели установлены камеры, которые не дадут возможность вандалам портить то, что было построено.

Напоследок, я желаю всем жителям города мира и отличного времяпрепровождения на берегах речки Педели, так как всё что тут сделано, сделано именно для вас.

Немного о проделанной работе за 1996-2009 годы: построено 10 Га водной поверхности и приведено в порядок 10 Га земли, построено 6 километров велосипедных дорог, пляж, 4 детских площадки, 4 спортивных площадки, Установлено освещение берега длиной 2,3 км. И всё это обошлось в 25 млн. крон.

*Ивар Унт  
Мэр Валги*



Асфальт можно использовать не только для гуляния



Валентин Николаевич Барыгин утверждает, что здесь клюют не только окуни, но и лини по килограмму весом



Множество интересных аттракционов расположены вдоль всего берега реки Педели



Семисторонний перекрёсток



На волейбольной площадке дети, как оказалось, в основном, играют в волейбол



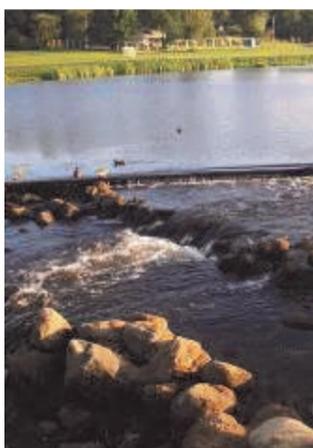
Девушки ходят с палками и лазают по канатам



Пляжный сезон в этом году не удался, зато в нескольких метрах от пляжа всегда кипит жизнь



Юная экстрималка



Рыбоход



Уткам здесь тоже нравится. Фото13х И. Яллай

## Закончились каникулы в Валгаском городском собрании

28 августа в городской ратуше состоится очередное заседание Городского Собрания

Некоторые из вопросов повестки дня:

### Изменения в плане развития города Валги на 2007-2013 годы

Каждый год в Горсобрание пересматривает план развития города. В этот раз в него планируется включить следующие изменения:

- На ремонт и изменение схемы движения на перекрестке улиц Тарту и Пикк, в связи со строительством велосипедных дорожек. 7 млн. крон.
- Восстановление памятника героям освободительной войны в 2010 году -2,5 млн. крон.
- Перестройка кладбища Тоогипалу. До 2013 года – 14,64 млн. крон (14 млн. крон к 2011 году).

- Создание центра продлённого дня для детей младшего школьного возраста – 1,6 млн. крон.

- Создание нового современного депо для Службы спасения. (Между Русской гимназией и AS Valga Vesi) На эту деятельность средства из городского бюджета не предусмотрены.

- Разработка стратегии объединения города Валги с соседними волостями. – 1,5 млн. крон.

### Изменение основ оплаты педагогов.

Очередное понижение заработной платы ожидает педагогов, причём, как обычно ввод в действие нового постановления запланирован задним числом,

то есть уже с первого августа.

Заработные платы педагогов будут составлять:

Младший педагог	9 516 крон
Педагог	10 077 крон
Старший педагог	11 517 крон
Педагог-методист	13 908 крон
Психолог, логопед, руководитель по интересам	9 800 крон
Помощник учителя, руководитель кружка и группы продлённого дня	9 500 крон
Минимальная зарплата педагога с высшим образованием	9 800 крон

### Утверждение детальной планировки участка между улицами Тарту, Транспорди и Рюккели.

Детальная планировка была начата с целью выделения участка для строительства Центра Авторегистра напротив бензо-

колонки «Лукойл».

С планировкой можно ознакомиться в Интернете по адресу: <http://www.tarkvarastudio.ee/>

### Отказ от начала детальной планировки по адресу Пярна пст. 11а.

В связи с тем, что площадь застройки участка, принадлежащего гаражному кооперативу «Сыпрус» составляет 35,7%, а общая планировка города допускает застройку подобных участков только на 30%, Горуправой решено отказать в начале детальной планировки данного участка с целью пристроить к гаражу ещё один бокс.

*Игорь Яллая  
депутат горсобрания*

## Полиция предупреждает!

В Валгаскую полицию неоднократно поступали сообщения о том, что жителям Валга, в основном русскоязычным людям, звонят на стационарные домашние телефоны и сообщают: «Ваш сын совершил ДТП (или какое-то тяжёлое преступление)».

Просят дать денег для адвоката и для решения других вопросов, связанных с преступлением.

Деньги предлагают перевести деньги на какой-то расчётный счёт, какой даётся Вам, и дополнительно сообщается телефонный номер, по которому якобы можно связаться со следователем и удостовериться, что такое происшествие действительно было.

По всей вероятности, преступники не знают ни Вас, ни Ваших родственников. В своем разговоре они хотят от Вас получить информацию, есть ли у Вас в данный момент родственники за пределами территории Эстонии.

Если они Вам звонят, надо выяснить, знают ли они вообще Ваших близких, их имена, контактные телефоны. Если они этого не знают, значит, Вы имеете дело с преступниками.

Конечно, нельзя никуда никакие деньги переводить, а нужно сразу сообщить о таких звонках в Валгаскую полицию.

Полиция уже собирает данные об этих преступниках. Чем быстрее Вы проинформируете о звонках полицию, тем быстрее можно будет выявить этих преступников.

Пожалуйста, зафиксируйте, если есть такая возможность, все номера телефонов, с которых у Вас появились сигналы о «преступлении».

Большая просьба проинформировать всех своих знакомых о преступниках.

Обо всех происшествиях просим звонить по телефонам 110, 766 8111, 766 8141

## XVI ДНИ ГОРОДА ТЫРВА

15 августа в городском парке на берегу реки Ыхне состоялся концерт коллективов художественной самодеятельности города Тырва.

### В Тырва очень много поющих и танцующих людей.

Танцевальный коллектив LYS (рук. Ульви Рютсалу на фото справа) объединяет людей разных возрастов - детей и взрослых.

Необычным был танец лягушат - самых юных участников концерта.

Тырваский мужской ансамбль основан в те годы, когда был создан Тõrva КЕК. Конечно, участники ансамбля были тогда молодыми. Приятно, что они поют и сейчас, несмотря ни на что.

Тырваский женский ансамбль (в белых блузах).

Еще один женский ансамбль "Hernes" рук. Реэт Коппель

Коллективу народного танца Eiderata (рук. Сильви Аболкалн) в 2010 году исполнится 20 лет. Они принимают участие в различных танцевальных праздниках эстонского народа. Участницы этого танцевального коллектива с удовольствием рассказывают о своем коллективе. Многие занимаются танцами уже 5-6 лет - два раза в неделю с октября по май проходят их занятия - сначала физкультура, затем танцы.

Ведущий праздничного концерта Тармо Ляэтс поблагодарил всех участников праздничного выступления и вручил конфеты.

С большим удовольствием посмотрела я эти выступления.

Отличная погода, зеленая поляна, яркие костюмы выступающих, хорошее настроение, музыка - все дополняло друг друга и отвлекало от повседневных забот. Думаю, что у всех собравшихся здесь в это время было ощущение радости, были мир и покой в душе. С особой благодарностью думаешь о тех людях, которые в течение года просто каждый день работают с людьми, чтобы затем получился такой вот ПРАЗДНИК !!!

*Людмила Лышко  
Фото автора*



Тармо Ляэтс



Тырваский мужской хор и женский хоры



Женский ансамбль HERNES



Eiderata

## Мероприятия ВАЛГА

**27 августа в 18.00**

Праздник окончания лета  
Открытый молодёжный  
центр г. Валги

**27 августа в 16.00**

Фильм из истории Мумми-Троллей «Искатель золота»  
Центр культуры г. Валги

**29 августа в 18.00**

Полчаса органной музыки:  
Юрий Гольцов  
Церковь Яани

**1 сентября в 15.00**

Мероприятие для всей семьи «Здравствуй, школа!»  
Центр культуры г. Валги

**2 сентября в 16.00**

Семейный день по поводу открытия детского сада «Касеке».  
Детский сад «Касеке»

**3 сентября в 18.00**

Бильярд. Серийное соревнование «Осень»  
Центр боулинга г. Валга

**7 сентября в 18.00**

Корона. Серия кубков «Осень 2009»

**8 сентября в 16.00**

Оздоровительный спорт.  
9-е осенние часы здоровья  
Зона отдыха реки Педели

**Сдам в аренду 3-х комнатную квартиру с печным отоплением в центре Валга. Вода, туалет, прописка.**  
Тел. 56634269

**Строители из Латвии едут на заработки в Белоруссию**

1 сентября 2009 года 100 специалистов из Даугавпилса (Латвия) приступят к строительству 246-квартирного дома в Витебске. Предложение об отправке в Белоруссию латвийских строителей руководство Даугавпилсской думы приняло во время посещения витебского фестиваля "Славянский базар", пишет газета Бизнес&Балтия. "Нам рассказали, что в Витебске возводится дом, и выразили интерес к привлечению наших строителей. Инвестиции государства там очень большие, и они просто не успевают их осваивать. Естественно, мы согласились на такое сотрудничество", - рассказала заместитель председателя Даугавпилсской думы Анжела Алехно.

В июле уровень безработицы в Даугавпилсе, достиг 5.324 человек, или 9,7% трудоспособного населения этого второго по величине города страны (увеличение на 0,2%). В прилегающем районе ситуация была еще менее благополучной: число лишившихся возможности зарабатывать на жизнь своим трудом людей выросло до 11,8%.

ИА Регнум



## Выру - лето - променад!

В четверг 13 августа на городском пляже Выру, что у парка Крейцвальда, был заложен краеугольный камень строящейся с мая месяца набережной с целым комплексом сооружений для отдыха горожан и гостей города.

800-метровая набережная, вымощенная фигурным камнем, трибуны для зрителей, водные аттракционы, игровые площадки, туалеты, кабинки для переодевания, пристань для лодок, новая система освящения. И на всё это уйдёт 17 миллионов крон. Нет, кризис нам не страшен!

Андрей Явнашан

В капсулу закладывается и маленькая бутылочка водочки для потомков.



## Секреты Марьи Ивановны

### Чернично-банановый smoothie

Смузи - это напиток, приготовленный из натуральных ингредиентов, таких как свежие или свежемороженые фрукты, овощи, молоко, мороженое, сливки. Также в смузи могут добавляться орехи, мюсли, йогурт, сироп.

**на 2 порции**

200г черники

1 банан

50мл натурального йогурта

немного сока лайма или лимона  
(я добавила апельсин)  
лед по желанию

Взбить все блендером.

Вылить в стакан

и..наслаждаться ☺ Нет

йогурта???

Добавьте яблочный сок, тоже получится ...вкусно!!



### Клубничный джем с апельсинами

250г апельсинов  
375г клубники  
650г сахара

2ст. л. измельченных листьев мяты

2-3 ст. ложки апельсинового ликера

- Апельсины вместе с кожей порезать пополам и затем на тонкие кусочки. Засыпать 250г сахара и оставить на ночь.

- Клубнику, если крупная, то порезать и засыпать оставшимся сахаром. Оставить на час.

- Соединить ягоды и фрукты, добавить мяту и кипятить 4 минуты.

- Добавить ликер и закатать горячим.

P.S. сочетание очень интересное, только я все-таки не стала добавлять корочки апельсина. Порезала и засыпала сахаром, а потом, когда соединяла, то убрала, оставив только сок.

### Кекс с черной смородиной

черная смородина 300 г

крахмал 1 ст. л.

сливочное масло 175 г

(растопленное и охлажденное)

яйца 4 шт. (средние)

сахар 3/4 стакана

мука 2 стакана

пекарский порошок

(разрыхлитель) 1 ст. л.

- Яйца взбить с сахаром до полного его растворения.

- Смешать муку с разрыхлителем, смешать с яичной смесью.

- Добавить масло, размешать.

- Ягоды смешать с крахмалом и высыпать в тесто. Перемешать.

- Духовку разогреть до 175°C.

- Форму смазать маслом, если форма силиконовая, то масло не требуется.

- Выпекать 45 минут, прикрыть фольгой, печь еще 20 минут. Если не очень подрумянился, то можно оставить в духовке еще минут 10.

Рецепт от Ольга с поваров.ру



У меня выпекался минут 45.

### Малиновый мармелад с мелиссой

1 кг малины

цедра половины лимона

2ст.л измельченных листьев мелиссы

чуть-чуть ванильного сахара

у нас он называется moosipaksendaja или сгуститель для варенья

(1 пачка), а вот в России продается Желфикс от д-ра Откера 1:1

тоже 1 упаковка..... нет такого, значит нужно добавлять больше сахара и по времени тоже больше получится варить.

- Сложить ягоды в кастрюлю, добавить 100 мл воды и немного проварить, пока ягоды не станут мягкими. Протереть ягоды через сито или используя марлю.

- Вылить сок в кастрюлю. Добавить 2ст.л сахара, смешанного с сгустителем для варенья и цедрой лимона. Чуть-чуть проварить и добавить остальной сахар. Готовить минуты 2.

- В конце добавить листья мелиссы и ванильный сахар. 1 минуту проварить все вместе.



## Очарование романса

*Насколько притягательна сила романса, можно судить по исполнительскому мастерству. Когда романсы исполняет Варвара Ерилова невозможно не чувствовать силу музыки и силу слова одновременно! Это всякий раз ощущение гармонии, сопереживания, эмоционального накала!*

8.08.09 в санатории «Астра» по ул. Таммсааре в городе Пярну проходил вечер романса. Это одновременно и популяризация русского романса, как уникального явления русской культуры. Удивительное множество прекрасных стихов и мело-

дий определяют настроение, состояние души, в момент прослушивания. Бездыханность аудитории, слушавшей пение Варвары Ериловой под великолепный аккомпанемент Марины Царьковой

удивительным образом соединяло, сливало воедино присутствующих. И длилось приятная ностальгическая грусть – тихая, трепещущая, живая...

Варвара Ерилова, певица, обладающая прекрасным голосом. Меццо-сопрано такой силы звучания, что на высоте звуков чувствуешь покоряющие тебя совершенно вибрации!

Певица окончила Таллинское музыкальное училище им. Геор-

га Отса по специальности классический вокал. Она, одна из последних учениц Клавдии Таэв (в 1982-1984 гг.) занимавшихся в ее студии. В 1998 году певица приняла участие в семинаре по вокальной педагогике Эстонской Музыкальной Академии у профессора Хейли Таммель. С этого же года начала выступать с сольными программами, посвященными русскому романсу (моноспектакль) «История любви, рассказанная в романсах».

С 2000 года является руководителем вокальной студии общества Славянских культур города Пярну.

Надежда Брянцева,  
Пярну

Фото: [www.hot.ee/varvarajerilova](http://www.hot.ee/varvarajerilova)



## Настоящие ли стихи...

31 июля в Таллинне в помещении Института эстонского языка редакцией журнала «Таллинн» была проведена презентация поэтического сборника тартуской поэтессы Татьяны Сигаловой, на которую собрались не просто представители русскоязычной диаспоры Эстонии, а, в основном те, кто сегодня в Эстонии имеет самое непосредственное отношение к литературе, журналистике и преподавательской деятельности. Среди них: хорошо известный читателям русскоязычных газет и журналов, театральный критик, журналист, переводчик, автор книг и постоянный автор литературного журнала «Таллинн» – Борис Тух; радиожурналист и переводчица – Елена Блюм; поэт, журналист, активная участница литературной жизни Таллинна – Ольга Титова; русский филолог и поэт – Борис Артюхов; издатель издательства «Александра» и главный редактор журнала «Таллинн» – Нэлли Абашина-Мельц; литературный корректор, преподаватель русского языка Таллиннского французского лицея – Людмила Еланская; директор института автоматики и телемеханики – Борис Гордон; в прошлом профессор Тартуского университета, а ныне преподающий русский язык, литературу и историю в Университете штата Вайоминг, г. Ларамии, США – профессор Павел Сигалов...

Как поясняется в предисловии поэтического сборника «Здесь и там/там и тут» тартуской поэтессы Татьяны Сигаловой, все включенные в него стихотворения объединены одной темой: советским временем, более двадцати лет которого пришлось и на жизнь автора. Однако стихотворения поэтессы охватывают период более продолжительный – с пятидесятих до начала девяностых. В то же время, как уточняет автор, это «не восхваление и не осуждение», советского строя, «а лишь попытка оживить свои воспоминания, как и попытка «воссоздать мысли и чувства других людей».

- Татьяна, оттого что у Вас не было презентации предыдущего сборника стихов, сегодня у Вас получилась ра-

зом презентация Ваших двух поэтических сборников. Вы помните, в каком возрасте Вы начали писать стихи?

- Первые стихи начала писать в раннем детстве, с младших классов... Конечно, они были очень несовершенные. В 14-15 лет – какие-то верлибры. Одно из первых моих стихотворений, включенное в мой поэтический сборник «Синяки под луной», написано в 15 лет. Писала и когда училась в университете... Позднее... мало и на несколько лет вообще замолчала. Вновь... когда уже было мне 30 с небольшим... стала писать по-новому, и вот это новое и вошло в мои три сборника.

- Я сейчас держу в руках два из них. Один – в оранжевой обложке. Это Ваш третий сборник. Называется «Здесь

и там/там и здесь» (2009). В него вошли стихотворения, написанные в период с 2005 по 2008, которые Вы характеризуете как более реалистичные или даже гиперреалистичные, по сравнению с Вашей более ранней поэзией. Другой – ярко-желтый, с пометкой «2-ой сборник виршей». В самом его вопросительном названии – «Настоящие? Стихи?» (2006) – заключено, я предполагаю, не кокетство... Этим, Вы как бы ставите под сомнение ценность написанной Вами в период с 2004 по 2006 поэзии, называя их также – «игровые». Так? Такие сомнения, действительно имеют или имели место в вашей душе?

- «Настоящие? Стихи?». Настоящие – с вопросительным знаком, и стихи – со знаком вопроса. Сказать «настоящие стихи» о своих стихах, всё же, очень нескромно. У меня это, как бы элемент юмора...

- То есть, Вы сами себя как бы недооцениваете и предлагаете читателю самому судить, насколько они хороши или нет...

- Да, да... оставляю читателю решить, настоящие они или нет...

- И в то же время в Вашем предисловии ко второму сборнику, Вы, можно сказать, утверждаете, что Ваша поэзия, несо-



Татьяна Сигалова читает свои стихи

менно, достойна быть опубликованной на фоне прочего «стихотворного сора», что «выходит на русском языке» в Эстонии сегодня...

- Я на самом деле видела немало книг в последние годы, которые были изданы авторами на свои средства, с помощью фондов Kultuurkapital, многочисленных спонсоров... Многие из этих произведений не выдерживают никакой критики. В них встречается, к тому же, немало грамматических ошибок и стилистических погрешностей... Авторы, явно, не в ладу с языком. Если в прежние времена что-то не могло печататься из-за какой-то недозволенной тематики, сейчас, слава богу, таких запретов совсем нет. Но, какой потрясающий непрофессионализм! В Эстонии, например, появились поэты-верлибристы, которые считают поэзией всё, что бы они не написали! Кто-то что-то пытается для детей писать. И прозу, и поэзию детскую. Но, к сожалению, для детей нет на русском языке хорошей литературы, написанной в Эстонии. Всё очень дилетантское, непрофессиональное, типа стишков в «Шариках-Фонариках». Потому в Эстонии родители стараются покупать всё же детям детскую классику и литературу, изданную в России.

- Тематика этого Вашего сборника «Здесь и там/там и здесь?»

- Там много разных тем... Например, есть такой цикл о сказке, которой нет – «Сказки, (не) написанные Андерсеном». Я попыталась сказки нового времени сочинить. Не в духе Андерсена. В современном. Другой цикл в нём – «Зонги». Мне очень нравятся стихи Бертольда Брехта, особенно ранние – его зонги. Вот, я и сочинила что-то в этом духе... Стихи, объединённые в цикл «Бабочковтирательство» – тема этимологии и мошек. Там идёт игра слов, каламбурность. А «Парнас не про нас» – это цикл стихотворений-рассуждений о поэзии, о творчестве, о взаимоотношениях поэта и его собственных стихов.

- Есть какие-то определённые темы, которые больше всего вас волнуют... интересные?

Расскажите, пожалуйста, поподробнее о последнем сборнике «Здесь и там/там и здесь».

- Мне стала интересна тема советского времени. Попыталась рассказать чувства и мысли людей, которые жили в то время (конец 50-х. начале 90-х).

Продолжение на странице 9



Реакция слушателей... Смех сквозь слёзы (слева направо: Борис Артюхов, Борис Гордон, Людмила Еланская, Борис Тух)

## Расписание Богослужений в храме Владимирской иконы Божией матери

Эстонской Православной Церкви Московского Патриархата

**26 августа Среда**  
Акафист Свт.Тихону Задонскому.....17.00

**27 августа Четверг**  
Всенощное бдение.....17.00

**28 августа Пятница**  
Успенье Пресвятой Владычицы нашей Богородицы и Приснодевы Марии  
Божественная Литургия...9.00

**29 августа Суббота**  
Всенощное бдение.....17.00

**30 августа Воскресенье**  
Неделя 12-я по Пятидесятнице  
Перенесение из Едессы в Константинополь Нерукотворного Образа Господа нашего Иисуса Христа  
Икон Божией Матери «Феодоровской» и «Всецарица»  
Божественная Литургия....9.00  
Молебен для школьников и благословение на учебу.

**2 сентября Среда**  
Молебное пение с акафистом пред иконой Божией Матери Владимирской.....17.00

**5 сентября Суббота**  
Всенощное бдение.....17.00

**6 сентября Воскресенье**  
Неделя 13-я по Пятидесятнице. Собор Московских святых  
Божественная Литургия....9.00

**7 сентября Понедельник**  
Всенощное бдение.....17.00

**8 сентября Вторник**  
Сретение Владимирской иконы Пресвятой Богородицы  
Божественную Литургию в сослужении духовенства совершит Его Высокопреосвященство, митрополит Таллинский и всея Эстонии Корнилий

**В 10.00**

## ПРЕСТОЛЬНЫЙ ПРАЗДНИК ХРАМА

Приглашаем всех!

# Будем приходить на Божественные Литургии

«Много чудных песен церковных хранится в Православной Церкви, но все они сходятся в Солнце Церкви нашей, в Божественной Литургии», - говорил Св. Праведный Иоанн Кронштадский, и далее он пояснял: У нас в Церкви есть Руки Христовы, уста Его, и сердце Его. Божественная литургия - Сердце Его; Божественные руки Его - обряды Церкви; язык и уста Христа - Евангелие; очи Его - Таинства святые.

Св.Иоанн Златоуст говорил и писал о том, что Литургия, есть - ось мира, ибо мир существует только Божественной Литургией, во время которой совершаются бескровная Жертвы за грехи людей и земля приносит свои плоды, потому что ежедневно хлеб и вино необходимы Литургии.

Во время: «Тебе поем, Тебе благословим» совершается призывание святого Духа и преложения Честных Даров в Тело и кровь Христову. Это и есть

Евхаристия (буквально «благодарение») или Таинство, в котором хлеб и вино - преложаются Духом Святым в истинное Тело и истинную Кровь Господа.

Тело и Кровь Христовы в этом Таинстве называются Хлебом небесным и Чашей Жизни или Спасения, святыми Тайнами бескровной Жертвы. И после слов священнослужителя, «Твоя от твоих, Тебе приносяще о всех и за вся ангелы Божьи слетаются туда, где приносятся Божественная бескровная Жертва, и с трепетом предстают пред Святым Престолом, прославляя великую тайну, совершающуюся здесь, и радуются за людей, которым дано счастье вкушать после покаянной исповеди Божественное Тело и Кровь Христову.

Причащаться Тела и Крови есть существенная, необходимая, спасительная и утешительная обязанность каждого христианина, это видно из слов

Спасителя: «Истинно, истинно говорю вам, если не будете есть Плоти, сына Человеческого, и пить Кровь Его, то не будете иметь в себе Жизни. Ядущие Мою Плоть и пьющие Мою Кровь, имеют жизнь Вечную.» В Таинстве Покаяния и Причащения, Православные Христиане вступают в сокровенная общение со Христом. И Он проникает во все части нашего тела, подавая по вере нашей исцеления душе и телу. Евхаристия есть жертва просительная о соединении церковью, о благостоянии мира, о властях, о находящихся в немощах и трудах, о всех и за вся. Не будь Литургии - Солнце померкнет и земля перестанет производить плоды.

Вот и православная Церковь во имя Владимирской иконы Божией Матери в г. Валге на ул. Техника 7, где совершаются Богослужения, очень нуждается в вашей помощи и убедительно просит всех добрых, Богом хра-

нимых христиан, не быть равнодушными и оказать по силе возможности помощь в ремонте ветхого здания, залатать дыры, чтобы люди могли молиться в храме за всех, в любое время года.

«Милостыня, - говорит Св.Златоуст - есть царица добродетели, очень скоро возводящая нас на небо, из-за протянутой руки нуждающегося, и особенно на строительство Церкви Матери Божией. Всегда узревайте протянутую к вам руку самого Христа. Будем отзывчивыми и благоразумными на этот призыв и не станем пренебрегать Божественными литургиями, на которые также можем пожертвовать свои приношения: кагор для Св.Тайн и муку для просфор, угощения детям, учащимся Воскресной школы,

**Спаси Вас всех, Господи!**

Лилия Кожурина,  
прихожанка храма

## Выру - Тамула - Погода устроила испытание для сильнейших

Запланированный на воскресенье 16 августа этап кубка Эстонии по гонкам на моторных лодках и глиссерах не состоялся в полном объеме.

Успели пройти дистанцию только самые мощные катера класса 3100 см2. Победу одержал экипаж легендарного катера N-700 Navis ES-1 отец и сын Юри Йыул и Юри Йыул. На втором месте команда пятикратного чемпиона Эс-

тонии и рекордсмена мира Януса Милл.

Погода как всегда не во время захотела испытать спортсменов на прочность. Не всегда удавалось при сильном встречном ветре корректно проходить виражи. Большая волна и силь-

ный ветер оказались серьезным препятствием для более легких гоночных болидов. И организаторы соревнований вынуждены были отменить соревнования, точнее перенести на другое время. Но тем, кто по своей инициати-

ве хотел доказать, что не зря готовился и приехал выступать в любую погоду, разрешили самостоятельные заезды. А зрителям осталось ждать новых стартов.

Андрей Явнашан  
Фото автора



## "Марат" открыл магазин в Валге

19 августа, АО "Марат" открыло новый магазин в Валге, в торговом центре Piigi, где находится Selver. Магазин Марат предлагает широкий ассортимент качественной трикотажной продукции: такой, как женское, детское белье, а также различная трикотажная одежда. "После закрытия магазина Helen, многие из людей почувствовали нехватку в выборе хороших трикотажных изделий в Валге. Так как из Валги до ближайшего нашего магазина в Тарту довольно-таки длинный путь, мы решили, идя навстречу жителям Валги и Валки, открыть наш новый магазин", - прокомментировал Ало Лепп, член правления "Марата".

К началу учебного года в школе имеются скидки на многие детские изделия. Детские футболки можно купить - начиная с 49 крон, а спортивные джемпера на молнии - начиная с 79 крон. Мальчиковое белье до начала сентября

можно купить три изделия по цене двух. Представлен также ассортимент детского ночного белья.

Для женщин имеется большой выбор качественной и недорогой одежды (для конторы, занятий спортом, свободного времени и для дома). Помимо нижнего белья, представлено ночное белье.

Магазин будет открыт с 10 до 19, в субботу с 10 до 17 и в воскресенье с 10 до 16.

"Марат" - один из старейших производителей одежды Эстонии, который сейчас сосредоточен на развитии сети розничных магазинов. Марат предлагает качественную трикотажную продукцию для всей семьи (женскую, мужскую и детскую, начиная с новорожденных). Вместе с отрывающимся магазином в Валге, в Эстонии у "Марата" есть 10 магазинов: в Таллинне, Тарту, Пярну, Хаапсалу, Курессааре, Йыхви и Нарве. В Латвии у "Марата" магазины в Риге, Лиепая и Екапилсе.

## НАДО РАБОТАТЬ!

Мы целый месяц ждали ответа на наше предложение в Валкский край по созданию новых рабочих мест. Это тридцать один день, депутаты Валкского края и, наверное, специалисты, думали и решали, будут ли создавать с чьей-либо помощью рабочие места.

Меня поражает такое отношение депутатов Валкского края, к нашему предложению.

Нормальный хозяин, если ему предлагают возможность заработать деньги, позовет предложившего, расспросит, узнает и только потом будет принимать решение. Нормальный хозяин не будет обдумывать и решать такой вопрос месяц, он сразу же начнет переговоры.

Мы ведь не предлагаем производить наркотики, или еще что-либо незаконное. Мы предлагаем создать структуру, от которой всем только польза.

Я не понимаю такого отношения.

Страна погрязла в долгах, в казне Валкского края нет денег, наши депутаты думают где занять миллион лат, а о том, что эти деньги можно заработать им и мысли в голову не приходят. Вопрос: О чем беспокоятся депутаты Валкского края? Ответ простой. О компенсациях за то, что они придут на заседание, о должностях, об окладах солидных, но только не о том, как наладить какое либо дело приносящее доход в казну.

Недавно я давал интервью журналисту местной газеты, уважаемой госпоже Инге Карповой. Когда она отключила микрофон, состоялся маленький разговор. Ей как профессионалу журналисту все новое интересно. Вопросов было достаточно. Один из вопросов звучал примерно так: Пойдут ли депутаты Валкского края на реализацию совместно с Вами, Вашего предложения? Я ответил, что мы сейчас получим отказ под благовидным предлогом, поскольку депутаты этого созыва не способны работать на благо общества, они

способны работать только в свою пользу и как оказалось, я был прав, нам отказали.

Но есть интересная поговорка: Не моем, так катаньем.

Это значит, что мы добьемся положительного решения. Есть много вполне законных действий, которые принудят наших депутатов к принятию нашего проекта. Мы будем использовать закон и законные методы.

Почему я сейчас так жестко выражаюсь? Очень просто, жители Валкского края поддерживают нашу идею и они с нами, поэтому мы уверены, что в конце концов мы добьемся сотрудничества.

Я встречался и говорил со многими депутатами этого созыва и мое мнение о них как о народных избранниках, мягко выражаясь, весьма скептическое.

Мы говорили до выборов в Валкский край и повторяем сейчас: Надо работать, а не болтать, надо зарабатывать, а не занимать.

Представитель партии Осипова на северо-востоке Латвии  
Сергей Титов.



...Продолжение.

Начало на странице 7

Эти темы появлялись в моей памяти неожиданно. Некоторые стихи были написаны в виде монологов. В сборник вошёл также цикл стихов «Мемуарные пометки» – посвящён моим ранним воспоминаниям. Цикл «Примихренье», составлен их стихов, которые написаны после 30 лет. Их главная тема – старение.

В сегодняшнем узком, можно сказать, эксклюзивном кругу людей, присутствующих на Вашей презентации и имеющих самое непосредственное отношение к развитию и пропаганде, распространению и издательству прозы, поэзии, публицистики, учебников, словарей, журналистики на русском языке в Эстонии, на лицах не раз появлялись улыбки! Вашим стихам не чужд юмор...

...Нюрка вон в галантерею –  
Ароматы и уют.  
Я в мясном стю-жирею,  
Я жирею и жую.  
Запотели ноги в ботах,  
Клиентура как смола.  
Хороша у нас работа –  
Недовешивай да лай...  
«Мясо (Кошмар)»,  
(«Здесь и там/там и здесь»)

Юмор тоже... Но всё же, как мне кажется, скорее, какой-то смех сквозь слёзы... Есть некоторые очень трагические стихотворения тоже.

В предисловии к третьему сборнику – «Здесь и там/там и здесь» – Вы предупреждаете читателя, что хотели бы «пожелать лёгкого и приятного чтения, но... чтение этой книжки не будет лёгким и приятным». Отчего же?

Потому что некоторые темы тяжёлые, грустные... Как: самоубийство подростковое, творческие муки, неразделённая любовь, тема смерти, депрессия, психические заболевания... Их не назовёшь темами для наслаждения при чтении. Хотя, наряду с грустной, трагической поэзией, у меня есть и весёлые стихи.

Почему у вас вызывает опасение, что некоторые Ваши стихи могут быть восприняты читателем как грубые и жестокие? Вы имеете в виду, такое впечатление от таких Ваших стихотворений, как «Жена инкассатора»?

В моей поэзии вещи называются своими именами. Но вот мои стихи были прочтаны

некоторыми людьми старшего поколения, которые сказали, что мои стихи – это грязь.

Они считают, что поэзия должна быть приглажена, прилизана, лишь о красивом, а я придерживаюсь убеждения, что это поэзия сама жизнь и есть. Я хочу показать жизнь в разных срезках: от лицемерных людей, людей интеллигентных, городских... до простых людей, деревенской девушки... Чтобы чувствовалось лицо. А не какие-то лирические изыски, вещи, названные не своими именами. Я не люблю лишней грубости,

пошлости, но иногда такое слово может какую-то пикантность привнести. А иначе – не поэзия, а противная преснятина, что-то неприятное на вкус. Но, когда порой такой ненормативной лексикой, злоупотребляют, это мне не нравится. У меня в стихотворениях встречается несколько грубых слов, но, я считаю, что это к месту.

Чем вы увлекаетесь?  
Несколько лет назад начала опять рисовать... Рисовать стала ещё в 90-е годы, когда мне было 20 с небольшим – красками. Потом, где-то в 2004, освоила новый для себя жанр – это графика.

То есть Ваш сборник иллюстрирован Вашими же рисунками?  
Да. Но я не профессиональный художник. Ни дня этому не обучалась. Просто сама стала рисовать. Наплевать на пропорции. Это даже не иллюстрации к каким-то стихотворениям. Я сначала их рисовала... Потом ставила в книгу – по тематике... И на самом деле, в оригинале это крохотные картиночки. Они просто увеличены. А нарисованы, просто гелевой ручкой. Сейчас, к сожалению, когда стихов стало много, уже рисунки отошли на второй план. Я ещё красками рисовала всего несколько лет назад довольно таки обильно, но сейчас, к сожалению, забросила это и больше времени посвящаю поэзии.

Какую поэзию Вы предпочитаете, любите?  
Я не люблю академический стиль. Не люблю позднего Бродского, его последователей. И вообще – ленинградскую школу поэтов, типа Кушнера... Не люблю за академичность... Мне более близки некоторые футуристы – из дореволюционных поэтов. И, в первую очередь, это, конечно,

## Настоящие ли стихи...

«Лианозовская школа»...

Вы говорите об обществе поэтов, литературоведов, художников, киносценаристов и прочих людей искусства, в 50-е объединившихся в подмосковном посёлке Лианозово, в так называемую «школу», для проведения поэтических чтений, выставок, дискуссий о литературе и искусстве...

Да, об этой поэзии, которая писалась с конца 50-х и в 60-е годы. Мне нравятся эти стихи. Потом в хрущёвское, в раннее брежневское время была такая, конечно, неофициальная – поэзия подпольных поэтов. Которые не печатались, а кормились переводами какими-то. Или детскими стихами, которые всё-таки потом издавались.

Сейчас целая теория существует в Соединённых Штатах, что верлибр – это сегодняшний день, а рифма – это просто, примитивно и устарело...

Я так не считаю. Тем более, когда эта теория на коне, я – за рифму. Я не за традиционную рифму. Мне интересны всякие смелые рифмы... ассонансы, диссонансы... За исключением одного трёхстишья, все мои стихи рифмованные. Раньше я начинала с верлибров и считала, что верлибр это что-то очень либеральное, интеллектуальное, но теперь, когда огромное количество поэтов верлибристов, которым, просто нечего сказать, и которые верлибром прикрывают какую-то собственную пустоту, я стала, довольно отрицательно, к этому стилю относиться.

То есть считаете, что выбор написания не в рифму (верлибром) – это несомненная бедность лексики, и поэтому неспособность найти то «единственное» слово в рифму, а не какое попало, лишь бы в рифму...

Да, да... Обычно причина выбора автором верлибра – это какой-то бедный словарный запас, неумение пишущего выразить свои чувства рифмованным слогом...

Для написания стихов Вам необходим какой-то эмоциональный подъём?

Необязательно... Просто какой-то интересный образ... Необязательно какое-то сильное эмоциональное потрясение.

Вы очень смело создаёте свои собственные слова... То есть, занимаетесь словотворчеством.

Да. Но в третьем сборнике этого уже гораздо меньше. В первом и втором этого много. Мне тогда это было интересно, и я пыталась создавать такие слова... Как уже сегодня я говорила, на меня большое влияние оказала книга Джона Леннона «In His Own Wright» («Пишу, как пишется»). Вот и я пишу так, как пишу.

Какими-то иностранными языками владеете?

Моё увлечение – иностранные языки: английский, фран-

цузский... По-французски – читаю литературу, но, к сожалению, недостаточно речевой практики. Свободно по-настоящему, можно сказать, владею английским. Французский, к сожалению, у меня пассивный. Просто не с кем говорить на нём. Сейчас я стала изучать испанский. Очень нравится.

Не пробовали ещё читать в оригинале модернистскую поэзию Рубена Дарио? Удивительно красивые стихи у этого приверженца «музыки в поэзии», мастера лексической изысканности и поэтической формы...

Стала изучать испанский, буквально в конце мая этого года. Выучила первую тысячу слов... Могу пока, лишь на уровне разговорном. Испанскую поэзию пока читать не пыталась. Только некоторые первые детские книжки, простые тексты и ещё прочла и поняла такую старинную народную испанскую песню – о трёх «марисках» («Los Tres mariscos»).

Как и самый первый Ваш сборник (из 45 стихотворений) – «Синяки под луной» – вышедший в 2005 году, следующие ваши два вышли также под псевдонимом Doxie с пометкой: «также известная как До и ТС». Этот выбор псевдонима для Вас не случаен? И как он расшифровывается?

Да, нашла его, можно сказать, достаточно случайно. Как раз, когда я думала о литературном псевдониме, я была на концерте, и там прозвучала песня «Doxie». Я узнала, что в австралийском сленге doxie – это: девочка, подружка, девушка, существо женского пола. Мне для псевдонима не хотелось что-то высокопарное выбирать, и псевдоним Doxie показался лёгким, мне подходящим. А позднее, я узнала, что в английском также собаку породы такса – dachshund, сокращённо зовут doxie. А такс я очень люблю.

Псевдоним этот запоминающийся... необычностью. Думаю, это немаловажно для публикующегося автора. Мне сразу вспомнилось, что я знакома с Вашими стихами... Они публиковались, если не ошибаюсь, в электронной версии альманаха «Воздушный Змей»? Где-то ещё?

Да, на электронном сайте журнала «Воздушный Змей». Печатались и в «Сетевой словесности». (Это российский сайт). Ещё – в калининградском электронном альманахе «РЕЦ». И в прошлом году – в литературном журнале «Таллинн».

Татьяна, Вам сегодня не только я, но и гости вашей презентации, задавали очень много вопросов... Вторая половина презентации была очень оживлённой. Вы, очевидно, устали. Но позвольте мне задать вам ещё один вопрос: «Каковы Ваши ближайшие творческие планы?»

В ближайшее время не буду ничего издавать, но буду систематизировать имеющиеся стихи. Хочу продумать концепцию четвертой книги. В прошлом году я написала очень много – был творческий подъём. Думаю, в следующую книгу войдёт больше стихов на любовную тему.

По окончании презентации присутствующим были предложены для ознакомления новый Эстонский биографический и Новейший русско-эстонский юридический словарь. А также, возможность познакомиться с книгой о театре «Сцена и время» журналистки и писательницы Этери Кекелидзе. Борис Тух перевёл на русский язык 8 пьес пяти эстонских авторов («Костёр Сованоролы»). Издательство «Александра» предложило книгу Татьяны Кашневой «Земная коротка наша память...», книгу Андруса Кивиряхка «Ноябрь, или Гуменщик» в русском переводе Татьяны Верхоустиной, а также работы авторов, опубликованные в литературном журнале «Таллинн» в период с мая 2007 по май 2008. А будущим читателям Татьяны Сигаловой судить – настоящие ли стихи у поэтессы Doxie? Однако, не забывая, о её предостережении:

Любой поэт – увы, Мамай.  
Он подожжёт, не разобравшись,  
И дом чужой, и снег вчерашний,  
И самый трепетный роман.

Любой поэт – увы, Батый.  
Стрелу он пустит в вашу спину  
И процедит с довольной миной:  
«Давай-ка перейдём на ты!».

Любой поэт – увы, двулик.  
Он воспоёт, потом обгадит  
И улизнёт в цветном наряде,  
Донельзя высунув язык.

Любой поэт – увы, пиит.  
Ему, увы, не отомстится.  
Его не клонет злая птица,  
А только взглядом оскорбит.

Любой поэт – увы, любой,  
А вы – конечно же, ЛЮБЕЕ –  
Поэту возражать не смея,  
Взорвётся с ним наперебой.

Любовь Каринг-Мьюэнч  
Фото автора



На презентации поэзии Doxie

# Подруга семиструнная...

Учиться играть на гитаре в музыкальную школу принимают с 12 лет. Ей 47, и она 42 года играет на гитаре! В порядке исключения, она была принята в шестилетнем возрасте в одну из московских музыкальных школ в класс семиструнной гитары. Преподает гитару с 18 лет! В 27 лет закончила Академию музыки им. Гнесиных по классу шестиструнной гитары. У нее много талантливых учеников и последователей. Сегодня она – виртуоз и российская звезда реликтового в наши дни инструмента – русской семиструнной гитары. Она – одна из лучших среди московских классических гитаристов-исполнителей, лауреат российских и международных конкурсов гитарных фестивалей, преподаватель Государственного музыкального училища им. Гнесиных (отделение народные инструменты). Имя – Анастасия Бардина – известно не только всей России, но и во многих странах зарубежья.

Мастера гитарных дел изобрели множество акустических гитар. Продуктом их длительных экспериментов стали гитары с самых разным количеством струн: 4-струнная – в 16 в. в Испании, 6-струнная – французская, португальская и испанская, 7-струнная – русская и цыганская, 9-струнная – мексиканская и ГРАН, 11-струнная – аргентинская... И даже есть 15-струнная и с двумя грифами... Так называемая, французская (6-струнная) гитара вошла в моду в середине 18 века. Но с конца 18 до начала 19 вв. гитара семиструнная была в России уже популярнее фортепьяно. 19 век стал золотой веком семиструнной гитары, репертуар которой состоял, в основном, из русских песен. До 1917 г. на ней играли в России все сословия – от дворян до простого люда. И как музыканты профессионалы, так и любители. Гитара была в почете, стала частью домашнего воспитания.

Изобретение семиструнной гитары приписывают некому Андрею Осиповичу Сихре – лучшему российскому арфисту, – который, добавив еще одну струну (с самым густым басом), изменил строй шестиструнной гитары. До наших дней дошло около тысячи сочинений, написанных этим основоположником и педагогом русской гитарной школы игры на семиструнной гитаре, оставившим после себя много учеников. Тогда-то семиструнка и получила свое второе имя – Русская. Датой же рождения русской семиструнной гитары считается год более поздний, когда в 1798 вышел самоучитель И. Гельда – «Школа игры на семиструнной гитаре...». В дореволюционной России существовали школы мастеров построения гитар, и целые династии мастеров занимались изготовлением гитар. Но, несмотря на то, что семиструнная гитара – это исконно русский национальный инструмент, слышим мы ее сегодня совсем не часто.

В 1926 году испанский гитарист-виртуоз Андрес Сеговия зародил эру культа и национального преклонения перед классической (шестиструнной) гитарой в России. Его техника и манера исполнения вызвали фурор, покорила сердца российских музыкантов-гитаристов. Так, завоевав Россию, гостья-шестиструнка практически вытеснила хозяйку-семиструнку. Для гитары русской была уготовлена роль: второсортной, некультурной, мещанской, ограниченной, вульгарной цыганщины. За игру на семиструнке запросто можно было оказаться сосланным в Сибирь. Большинство российских, профессиональных музыкантов отдали предпочтение гитаре классической, ведущей свою родословную в Европе с середины 18 века. Лишь российские бар-

ды да цыгане остались верны семиструнке. Уже в 1931 она не преподавалась в большинстве музыкальных школ России, а в начале 60-х закрылось большинство классов по семиструнной гитаре – русская гитара замолчала на несколько десятилетий. Имена российских корифеев гитары прошлых веков канули в лету. Так Россия забыла своих собственных виртуозов-семиструнников: Михаила Высотского, Саренко, Лехова, Сихру, Цезырева, «Паганини семиструнной гитары» – Циммермана, родоначальника обработок русских народных песен – Аксенова, аккомпанировавшего Собинову и Шалапину – Петра Исакова... Появившаяся в 20 веке гитара электронная заворочила гитарный мир своими звуковыми возможностями, став мировой гитаро-богиней рок музыки.

Трагическая судьба русской семиструнной гитары привела к тому, что к настоящему времени осталось очень мало профессиональных гитаристов-исполнителей семиструнников. Она не исчезла совсем, благодаря пропаганде таких патриотов этого русского национального инструмента, профессиональных гитаристов-композиторов и аранжировщиков-исполнителей как: Олег Тимофеев, Владимир Маркушевич, Алексей Агибалов, аккомпанировавший Вертинскому, Козину, Жемчужной – Сергей Орехов... А концертирующих профессиональных музыкантов семиструнников сегодня – единицы. В руках одной из этих немногих гитаристов-концертантов – Анастасии Бардиной – ее нежная, семиструнная подруга, по-особенному, по-своему, порусски, вновь поет нам о любви и разлуке, о трагической судьбе русской гитары семиструнки... И вновь "... эти струны гитары так трогают душу, тревожат..."

Известная во многих странах мира, Анастасия Бардина владеет в совершенстве тремя разными гитарами: семи-, шестиструнной и девятиструнной гитарой (ГРАН). Сегодня она одна из немногих гитаристов-концертантов, хранителей русского культурного наследия, исполняющих уникальный репертуар русской классики на семиструнной гитаре. Концертируя по миру, она, продолжая семиструнную архаичную традицию, знакомит мир со старинной русской музыкой и пропагандирует русскую семиструнную гитару, судьба которой сложилась на родине так, что

сегодня она стала крайне редким инструментом в руках музыканта профессионала и далеко не излюбленным национальным инструментом российского музыканта-любителя.

На концерте в Таллиннской Новой синагоге (26 июля), знаменитая гитаристка играла на семиструнной гитаре. Поскольку в данном жанре очень важно установить контакт между слушателями и музыкантом, ее концерты для небольшой аудитории построены по-особенному – исполнению каждой музыкальной композиции предшествовал мини-рассказ о музыкальном произведении и его авторе. Как считает исполнительница, эти коротень-

из которой гитаристка исполнила фантазии на еврейские темы: «Тум-балалайка», «Моя еврейская мама», «Иерусалим» и «В моих глазах ты красавица». Как сказала в приветственном слове А. Бардина: «Я впервые выступаю в синагоге. Но мне очень близка еврейская культура. Я имею непосредственное отношение к ней...». Следующей была исполнена музыкальная аранжировка Винницкого композиции Джо Завинула «Мерсу-Мерсу». А его сочинение «Желтый верблюд» – сопровождалось ее пояснением: «Это пьеса, с которой я начала играть произведения Винницкого и полюбила их».



Что будет исполнено дальше – для зрителей оставалось загадкой. Исполнительница заинтриговала слушателей, сказав, что в конце концертной программки нет, ни названий музыкальных композиций, ни их авторов (лишь номера 9 и 10), потому что: «Конец зависит от того, как зал примет мое выступление. Каков он будет – пока не знает никто, даже я сама».

Девятой зазвучала веселая «Детская сюита» Винницкого. А, за ней, рассказывавая лучше всяких слов о настроении исполнительницы в этот вечер, в финале концерта, разнеслась по синагоге озорная песня «Ты одессит, Мишка, а это значит...» (в обработке гитариста-композитора и аранжировщика Сергея Руднева). Исполнив, на бис, свою любимую и последнюю в этот вечер композицию Хорхе Мореля, счастливая от достигнутой гармонии с залом, Анастасия Бардина сказала: «Как из-за стола нужно вставать с чувством небольшого голода, так и в данном случае, – чтобы хотелось потом слушать еще и еще...». И осталось и у меня желание – услышать впредь вновь мелодичный голос русской семиструнной гитары.

Доброжелательная, открытая и артистичная Анастасия Бардина оказалась еще и прекрасным рассказчиком. В беседе со знаменитой российской гостьей, я поинтересовалась:

- Анастасия, вы играете на семи- и шестиструнной гитаре. При игре, для усиления звучания, гитаристы-шестиструнники часто используют ногти. Тонкие ногти прокрывают лаком, т.к. от ногтей сила и качества звука, кажется, зависят? Говорят, звук суховат, когда ногти слабые... Гитаристы-фламенкиты тоже ногтями играют. Наносят на них много слоев лака, т.к. ногти стачиваются. А Вы, как играете? Медиатором тоже иногда пользуетесь?

- Нет, с медиатором не играю. Только пальчиками.

- Я помню, лет в 18, как-то решила поучиться играть на гитаре. И поразилась, как это больно. Струны... просто режут подушечки пальцев! Я то на аккордеоне с 9 лет играла. Там клавиши, кнопки... А Вам не больно играть?

- Когда начинала, было очень больно. Но потом привыкаешь... Каким-то образом, мне это понравилось. Да и сейчас, больно, но увлечешься и забываешь об этом. В этой боли, даже какая-то особенная прелесть есть.

- Мой старший сын учился в музыкальной школе по классу гитары... У его отца-гитариста каждая подушечка пальцев была – мозоль!

- И у меня есть такие мозоли от струн (показывает на мизинце). Сейчас то играть – удовольствие. Струны – капроновые. А вот тогда, когда я была ребенком... Да и позднее... В мире, конечно, уже существовали капроновые струны. Да у нас то в Советском Союзе еще не было. Мы то – на металлических играли. Вот на них – больно!

- Я знаю, что в музыкальную школу в класс гитары принимают детей с 12 лет. В каком возрасте Вы начали играть на гитаре?

- Я начала учиться играть в пять лет. Сначала, конечно, дома, под руководством бабушки. Не скажу, что я сама садилась и занималась или была одержима музыкой. Я была очень живым, подвижным ребенком, и меня было трудно усадить заниматься. Но бабушке это удавалось. Она меня способна была заставить сесть и играть. Тогда сразу все проблемы отпадали – я начинала играть, и это меня увлекло. По-настоящему постигать искусство игры на семиструнной гитаре начала в 6 лет.

- Почему Вы, вдруг, решили играть именно на гитаре? У меня этот инструмент ассоциируется с мужчиной-музыкантом как-то больше. Из-за струн... Жалко все же женские нежные пальчики, ногти, маникюр...

- В нашей семье было принято музицировать. Моя бабушка играла на семиструнной гитаре. Она не была профессиональной музыканткой, а просто дома музицировала. Я привыкла, что всегда звучит в доме гитара и приставала к

бабушке: «Научи, научи и меня играть на гитаре». Она отмахивалась. А потом, вероятно, чтобы я отстала от нее, показала мне специально пару самых сложных аккордов. Мол, попробуй, не получится, брошу и отстану от нее. А у меня, как-то вдруг легко все получилось. Она, заметив, что у меня есть способности, решила обучить меня игре на гитаре...

- Но у нее то, ведь была гитара большая – для взрослых. А вам то, Анастасия, всего пять лет, Вы сказали, было...

- Да, вот сначала на этой и училась. Но потом мы пошли домой к одному гитарному мастеру – он делал струнные инструменты. Пришли мы с мамой к нему домой. Он и его жена, уже старенькими были. Мама ему говорит, что нужна гитара. Просит сделать. А он отвечает на это, что уже больше никаких гитар не делает, мол, стар стал... А мама сокрушенно: «А она вот, девочка моя, платьице новое одела – за гитарой пойти...». Сбитый с толку, мастер переспросил тогда: «А кому гитара то?» А мама, указывая на меня: «Ей, конечно!» Он не поверил. Я маленькая такая была... Посмотрел он на меня крайне удивленно, снял со стены маленькую гитару и дал мне в руки, попросив что-нибудь сыграть. А мне уже восемь лет к этому времени было. Я уже три года играла... Стала играть... Мастер заплакал и сказал маме: «Идите домой и не о чем не беспокойтесь – будет ей гитара». Так мне сделали маленькую детскую гитару. Потом была большая, другая...

- А имя мастера помните?

- Да. Кузьмин.

- У Вас сохранилась эта первая гитара?

- К сожалению, нет.

- Кто-то из детей тоже играет на музыкальных инструментах, как это часто бывает в семьях музыкантов?

- Нет. Дочь, конечно, играла. Но она совсем другая. У нее не возникло горения посвятить свою жизнь музыке. Она пошла своим путем. Зато, у меня – трехлетняя внучка! И на нее у меня большие надежды. Думаю, моя мечта сбудется. Она уже интересуется музыкой. Слушая, как играю на гитаре, просит научить.

- Внукам, очевидно, чаще передается талант и внешность третьего-четвертого поколения – (пра) бабушек/(пра)дедов. Мой средний сын от природы художник. В семье моей никто из нас не рисовал, ни наши родители. Но прадед был художником-гравировщиком по коже и серебру.

- Да, мне ведь тоже передавалась тяга к музыке от бабушки. Моя мама не имела к этому склонности. Вот так – через поколение.

- Анастасия, репертуар ваших концертов состоит из музыкаль-

ных композиций разных веков и стилей для шести- и семиструнной и гитары ГРАН. У вас для этого две-три гитары? Так сказать, под музыку и гитара соответствующая?

- Нет, шести- и семиструнная – одна и та же. С ней я езжу на гастроли. Я просто переделаю ее, то на 6, то на 7 струн.

- Как быстро это можно сделать?

- Это для меня – минута.

- Понятно из названий, что эти три разновидности семейства гитар отличаются количеством струн. Гитара ГРАН – изобретение русских гитаристов Владимира Устинова и Анатолия Ольшанского. У нее вообще два комплекта струн, которые установлены на разной высоте по отношению к грифу: нейлоновые и металлические (ближе к грифу). Русскую семиструнную именуют еще цыганской, хотя у последней строй минорный. Шестиструнную – зовут классической, испанской. У семиструнной гитары кружки ладов – врезаны в лицевую поверхность грифа и их 14, а у шестиструнной – 12, и расположены они сбоку на грифе. Чем еще отличаются друг от друга шести- и семиструнка?

- Глобальных различий много. Но это тонкости, так скажем, для музыкантов-профессионалов. Техника исполнения разная... На шестиструнке – в основном вертикальная. На семиструнке – горизонтальная. На ней – и более порхающая левая рука, иные переходы из одной позиции в другую, аккорды и обертоны другие. Семиструнка удобнее, больше открытых струн. Ноты у этих гитар находятся в разных местах.

- Свой репертуар вы исполняете на любой из этих гитар, или он как-то распределен между шести-, семиструнной и ГРАН гитарой?

- Семи- и шестиструнная гитара – это два разных строя и разный репертуар. Главная разница в репертуаре. Очень неудобно играть репертуар на гитаре, который предназначен для гитары другого строя. Я предпочитаю исполнять то, что для данной гитары непосредственно и написано. Она для этой музыки приспособлена. Так, испанские мелодии я буду играть – на шести-, а русские романсы – на семиструнной.

- Это удивительно! Преобразив шести-, в семиструнную, и наоборот, но, имея в руках «тот же инструмент», помнить, на каком в данный момент играешь, и следовать конкретному гитарному строю. Перестраивая, через минуту не забыть, на чем играешь в данный момент! Это, как у двуязычного человека – переключаешься с одного языка на другой, в зависимости от ситуации, а голова все та же самая – одна.

- К сожалению, я какого-

нибудь другого языка не знаю, кроме, русского. Не могу судить. Я просто себя переключаю. Мне обязательно необходимо создать образ того, что я играю. И я должна помнить, где что расположено на какой гитаре, т. к. это два разных инструмента. Переключаюсь мысленно на иной строй, а зависимости от того, на шести- или семиструнной гитаре собираюсь играть.

- Вы планировали с самого начала сделать музыкальную карьеру?

- Нет. Одно дело – как сложилась моя жизнь. А вот как складывалась... Не задумывалась наперед, что там на самом деле будет, что там дальше из меня получится, как сложится... Так далеко я никогда не загадывала. Играть мне нравилось. Не мечтала о чем-то невероятном. Каждый момент была какая-то ступенька, которую надо было преодолеть: поступить в училище..., потом – в институт... Дальше я не думала. Но мне не хотелось выбивать из этого окружения, мира музыки, и я играла.

- В каких странах вы выступали?

- На конкурсах я была только на Кубе и в Польше, а на гастролях – в самых разных странах: Сербии, Израиле, Монголии, Китае...

- Интересно, Монголия и Китай, как они воспринимали Вашу музыку?

- Китайцы – слушатели потрясающие. Удивительные, музыкальные. Думала: «Неизвестно, как там меня примут...». А увидела иной – совсем не соответствующий моим предположениям, невероятно музыкальный Китай. Я пользовалась там огромным успехом.

- В последние 24 года Вы отдыхаете каждое лето, не просто в Эстонии, но в одном и том же городе и доме. И в это лето даете концерты гитарной музыки в Тарту, Таллинне... Такой мастер семиструнной гитары, как Вы, Анастасия, – это большая редкость для эстонской публики. С чем связано такое постоянство?

- Мы впервые приехали в Эстонию, когда моей дочери был всего год. С тех пор мы каждое лето приезжаем в Эльва. Мне очень нравится это место. Есть такое выражение – «пить воздух». Раньше я не понимала, как это можно воздух пить. Или когда мне родители говорили: «Детям нужен свежий воздух», я думала, что говорить так, просто принято. У меня тут есть в лесу место, и я помню этот момент, когда я почувствовала, какой он на вкус – свежий лесной воздух. И поняла, как можно его пить.

- В мире есть быстро развивающиеся, постоянно меняющиеся страны, и страны консервативные, где жизнь течет размеренно... Для меня самой, до

того, как я переехала обратно жить в Пярну, каждый приезд в город детства был связан с возможностью увидеть воочию те места, что наглядно подтверждают: «Да, я принадлежу к этому прошлому. Это не фантазия ума, не сны». Существует теория, что нас материальных нет, что мы – это лишь наша собственное воображение, не больше. (Анастасия весело смеется, слушая мои рассуждения.) Спустя десятилетия, порою, сомневаешься, было то или это в действительности. А в Пярну – на том же месте, все то же самое, как и полвека спустя... И мой детский сад, и моя начальная школа, и дом, где я родилась...

- Эстония стала для меня как бы вторым, параллельным миром. Москва – это один мир. Эстония – второй, отличный от московского. Я уезжаю их Москвы – тот мир московский остается там. А я переезжаю в мир другой. Здесь мое другое окружение, здесь все для меня сохранилось без перемен и через два десятка лет. За два-три года в городке открыли-закрыли один два магазина. Да в одно дерево попала молния... Это было грандиозное событие! Все ходили, смотрели на это дерево... Вот и все перемены. Имену в Эльва и каких-то знакомых, которые всегда здороваются, но не более того. Проходит год. Приезжаю. Встречаемся у магазина: «Тере!» – «Тере!». Все. Никаких вопросов, ответов. И мы уже к этому привыкли. И вот они исчезли... Мы пришли, а нам никто не говорит «Тере!». Как это так?! Так ведь было, и пять лет назад, и в прошлом году... А в остальном, все также и в это лето... Жизнь здесь течет медленно и почти не меняется. Здесь у меня свой гитарный круг – преподаватель игры на гитаре Тартуской музыкальной школы Вайдо Петсер, выдающийся и известнейший гитарист, страстный пропагандист гитары в Эстонии – Тийт Петерсон, который является организатором IV Международного фестиваля гитарной музыки в Эстонии в это лето.

Играл на семиструнке: поэт Лермонтов и Владимир Высоцкий. Прекрасным исполнителем был и художник Суриков. Сегодня, «Да с той старинной, да с семиструнной...» идет по жизни Анастасия Бардина – неутомимая пропагандистка русской семиструнной гитары. Ее гитара поет народам мира песни русского православного народа. Более чем семисотлетняя гитара пришла в наш 21 век, пережив нелегкие времена. Оттого хочется сегодня пожелать ей – задушевной и задумчиво-трогательной, с самобытным русским (мажорным) строем: «Ты звени, звени, как прежде, семиструнная...».

Любовь Карина-Мьюэнч  
Фото автора

## УЛЫБНИТЕСЬ

- Девчонки, выхожу я утром из дома, а на заборе кто-то мое имя написал.  
- Ничего себе у тебя имя.....

Начальник рассказывает подчиненным анекдот. Все, кроме одного, смеются. - А ты что не смеешься? - Бессмысленно, я завтра увольняюсь.

Если на вас напал водолаз:

1. Выдерни шнур
2. Выдави стекло.

Молодая женщина спрашивает пожилого мужчину: - А сколько вам лет? - Восемьдесят. - А я бы вам не дала. - А мне уже и не надо.

- Алло! Это секс по телефону? - Нет. Это секс по барабану! - В каком смысле? - В том смысле, что это дом престарелых.

Красивая женщина радуется мужской глаз, некрасивая – женский.

Гаишник останавливает машину, а за рулем - его бывшая учительница:

- Здравствуйте, Марья Ивановна, доставите ручку, бумагу и пишите 100 раз: «Я больше никогда не буду нарушать правила дорожного движения...»

Сидит маленькая девочка между грядок и громко чавкает. Бабушка:

- Внушенька, что это там ты такое вкусненькое кушаешь?  
- Не знаю, бабушка, оно само приползло!

Первоклассника тащат в школу. Он во всю упирается и кричит:

- Двенадцать лет!!! За что !?

Муж собирается утром на работу.

- Дорогая, ты вычистила мне пиджак?

- Да, дорогой.

- А брюки?

- Конечно, дорогой.

- А ботинки?

- А что, у тебя и там карманы есть?

Немолодые супруги, уже отметившие серебряную свадьбу, давно живущие вместе, сидят утром за столом, завтракают.

Жена смотрит на мужа долгим взглядом и спрашивает:

"Толик, пожалуйста, скажи мне - ты меня все еще любишь?"

Мужик раздраженно швыряет вилку на стол.

"Люся, ну вот объясни мне - ну зачем начинать каждое утро со скандала?"

Умер старый учитель и попал в ад. К нему приходит через неделю Главный смотритель ада и говорит:

- Извините, пожалуйста, тут ошибка вышла. Вам положено быть в раю.

- Нет уж, извините, мне и тут хорошо, - отвечает учитель. - После школы мне ад раем кажется.

Мужчина, если бы и смог понять, что думает женщина, всё равно не поверил бы.

Меняю жену 40 лет на две по 20. Вариант 4 по 10 не предлагать.

Бабушка, сколько раз вам говорить я не нахер, я ХАКЕР!



**Мы не боимся трудностей!!!**



**ОÜ LyChini**  
Предлагает эффективную и альтернативную помощь в случае **алкогольной**, никотиновой и зависимости от азартных игр по методу китайского профессора Ли Циня. Гарантия 98%  
Валга, Тарту, Таллинн  
Тел. 7484677 или 505 8381.  
Необходима регистрация!

Покупаю растущий лес. Тел. + 372 522 2777  
Куплю тракторы Т-16, Т-25. Тел. + 372 563 31255

Продаем металлические профили крыши, водосточные системы и дополнительные элементы. Хорошие цены. Обеспечиваем доставку.  
Т. + 371 20220144.

Ручная мойка машин в Валга  
Куперьянови, 101b, 53004146

**«PETSERI»**  
Магазин-кулинария в Валга  
Открыт каждый день по адресу: Петсери, 8а.

**КОНКУРС не удался?**



Опубликованный в прошлом номере газеты снимок неизвестного гриба вызвал замешательство среди наших грибников.

Пока побеждает вариант, что это ... лисичка?

Попробуем опубликовать снимок гриба с другой стороны. Ответы присылайте на майл: info@walk.ee. Имя и (или) фото «лучшего грибника», первого опознавшего гриб, будет напечатано в газете.

Приглашаем посетить магазин **«РИКО»**  
Кунгла, 22. Валга  
Время работы 7.30-21.00

Магазин **«LUMENELVES»**  
Кунгла 4, Валга  
Тел. + 372 766 4452, +372 520 3204  
**широкий ассортимент малоиспользованных холодильников**  
Все товары с гарантией

**DOONAU**  
Наши магазины в Валге!  
Яма пст, 10, Пярна пст, 3

ESPLASSAAD  
УСЛУГИ АРХИТЕКТОРА  
  
58266960  
Архитектор предлагает архитектурное проектирование и согласование частных домов. Николай. +372 58266960

**MIDIMA**  
Большие скидки до 60%  
Металлические двери начиная с 1999 крон (при заказе установки из магазина)  
Пн-Пт 9-17, Сб 9-14  
Лай, 17, Валга  
Тел. 766 1462  
www.midima.ee



**«Валгамаа 1944»** смотрите на страницах 1, 2, 3

**Советские войска идут в атаку!**



Колонна немецкой военной техники остановилась у вокзала



Советские солдаты уже в центре города



Окопы забрасывают листовками с призывом к немцам переходить на сторону Советской Армии



Самолёт, хоть и с красной звездой, но почему-то раскрашен в цвета Российского триколора

Фото: И. Яллай



Этот «Максим» внёс значительный вклад в развитие сражения

**ЗАРЕГЕСТРИРУЙСЯ НА БЕСПЛАТНЫЕ КОМПЬЮТЕРНЫЕ КУРСЫ ДЛЯ ВСЕХ!**



- Начальное обучение пользованию интернетом.
- Дополнительное обучение – пользование ID-картой и Mobiil-ID.

**Всё обучение в рамках «Будем вместе!» – бесплатное!**  
Начальное и дополнительное обучение проводится при финансовой поддержке со стороны Европейского фонда регионального развития.

Регистрация на курсы в Валге:  
**5663 4269**



Инфотелефон 6 180 180

www.olekaasas.ee